

DOI: 10.31860/0131-6095-2020-1-225-228

XVII СИМПОЗИУМ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО В США*

XVII Симпозиум Международного общества Ф. М. Достоевского (International Dostoevsky Society) проводился Бостонским университетом и состоялся с 14 по 19 июля 2019 года в Бостоне (США). Он был посвящен 150-летию романа «Идиот»: первая его публикация в журнале «Русский вестник» была завершена в 1869 году. В Симпозиуме приняли участие более ста ученых из России, Австралии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Великобритании, Венгрии, Германии, Испании, Италии, Канады, Китая, Польши, США, Украины, Франции, Хорватии, Швеции, Японии.

Проведение Симпозиума было поддержано более чем 20 различными организациями Бостона и других городов США (Международным обществом Ф. М. Достоевского, Северо-Американским обществом Ф. М. Достоевского и др.), а также отдельными учеными из США и Великобритании.

Российскими исследователями было сделано около 20 научных докладов. Такое широкое участие их в Симпозиуме стало возможным, благодаря поддержке многих из них Российским фондом фундаментальных исследований (конкурс «Достоевский» и др.).

Симпозиум начался с торжественного приема в одном из зданий Бостонского университета (The Castle, Dahod Family Alumni Center): со вступительной речью и приветствием к его участникам обратился профессор Гарвардского университета В. М. Тодд III. На следующий день было торжественное открытие Симпозиума, в ходе которого, помимо К. Аполонио (США), Ю. Корригана (США), президента IDS В. Н. Захарова (Петрозаводск), Почетного президента Д. Мартинсен (США), участников конференции приветствовал старейший американский достоевковед, бывший президент IDS (1983–1986), Почетный президент Общества Р. Л. Джексон (США).

Все пять рабочих дней Симпозиума открывались двумя пленарными докладами, на каждый из которых отводился целый час и которые были посвящены особенно важным в настоящее время, дискуссионным проблемам изучения жизни и творчества Достоевского. Р. Ф. Миллер (США) анализировала поэтику детали в творчестве Достоевского, И. Л. Волгин (Москва) говорил о роли А. Г. Достоевской в создании романа «Идиот», К. Эмерсон (США) — о Достоевском в интерпретации М. М. Бахти-

на, а Г. С. Морсон (США) — о значении парадокса в творчестве писателя. Доклад С. А. Кибальника (Санкт-Петербург) был посвящен реинтерпретациям Достоевского в современной европейской психоаналитической философии (Жак Лакан, Славой Жижек), К. Кроо (Венгрия) — «Запискам из подполья» в контексте литературной традиции, С. Алоэ (Италия) — ономастике романа «Идиот», а доклад Б. Н. Тихомирова (Санкт-Петербург) — творческой предыстории этого романа. Наконец, два заключительных пленарных доклада объединяла сходная проблематика: визуализация и статистический анализ языка Достоевского средствами цифровых технологий (Б. Баррос (Испания)) и перспективы развития проекта «Цифровой Достоевский» (В. Н. Захаров).

В первом из них были представлены некоторые полученные посредством компьютерных подсчетов данные относительно литературных произведений Достоевского. В особенности внимание Б. Барроса было сосредоточено на постепенных изменениях в лингвистических, и особенно лексических способах конструирования мира (вариации в употреблении некоторых частиц, характерные лингвистические паттерны, позитивный/негативный словарь и многое другое). Анализ корреляции лингвистических явлений с биографией автора может, по мнению докладчика, дать ключевые данные относительно того, как культурные, социальные и психологические факторы вызвали изменения на всех лингвистических уровнях языка Достоевского.

Доклад В. Н. Захарова представлял собой обзор важнейших информационных проектов, посвященных творчеству Достоевского и размещенных в сети. В качестве одного из возможных решений преодоления проблемы разобщенности мирового достоевковедения исследователь предложил создание электронной библиотеки Международного общества Достоевского, в рамках которой исследователи творчества писателя получили бы возможность обмениваться своими монографиями, статьями, сборниками трудов. Некоторые существенные достижения современной цифровой текстологии были представлены на Симпозиуме также в докладах Б. Н. Тихомирова, Н. А. Тарасовой, И. С. Андриановой, презентациях Е. Г. Новиковой и С. А. Кибальника.

Особый интерес вызвал доклад К. Эмерсон, который ознаменовал существенные изменения в восприятии северо-американскими учеными концепции творчества Достоевского, выдвинутой в ранней книге М. М. Бахтина «Проблемы поэтики Достоевского» (1929): интерпретация произведений писателя вне религиозно-этиче-

* Работа подготовлена за счет гранта Российского научного фонда «Рабочие тетради Достоевского: первая полнотекстовая публикация автографов в динамической транскрипции», № 16-18-10034, ИРЛИ РАН.

ских категорий была со стороны русского философа, как это явствует из его собственных позднейших свидетельств, вынужденным шагом, который, следовательно, напрасно добровольно повторяют некоторые современные исследователи, слишком доверившиеся постмодернистским представлениям о безусловной относительности бахтинского «диалога».

Больше всего секционных заседаний было посвящено, естественно, проблемам интерпретации романа «Идиот», и в центре внимания докладчиков зачастую оказывался его главный герой, князь Мышкин. В докладах была продемонстрирована и первоначальная тенденция восприятия этого героя как безусловного представления писателя о «положительно прекрасном человеке», и тенденция к дегероизации Мышкина, отчетливо проявившаяся в последние десятилетия изучения творчества Достоевского.

Все же в большинстве докладов звучал, как кажется, своего рода новый и, во всяком случае, более взвешенный подход к одному из загадочных образов Достоевского как к «положительно прекрасному человеку», который, тем не менее, все равно, хотя бы вследствие своей человеческой природы, не в силах разрешить трагические противоречия жизни, мучительно переживаемые другими его героями. Кое-что князь Мышкин все же оказывается способен сделать: заронить в душу каждого из них частичку добра и света, которые согревают их в минуты этих переживаний, — причем не только при личном общении с ним.

Как нам представляется, именно это знаменовали собой такие доклады, как «Трагедия непощади» Д. Мартинсен (США), «Лихорадка князя Мышкина» Я. Войводиц (Хорватия), «Идиотизм князя Мышкина» С. Евдокимовой (США), «Юродство и шутство в романе „Идиот“» И. А. Есаулова (Москва), «В поисках оригинала романа» Л. Димитрова (Болгария), «От Мышкина к Смердякову» Дж. Пэйна (Великобритания), «Поэтика эпилога романа Достоевского „Идиот“» Т. П. Баталовой (Коломна), «Роман Достоевского „Идиот“: история и типология комментирования» В. В. Борисовой (Уфа).

Тем не менее дискуссионные моменты в интерпретации романа, разумеется, до конца так и не были сняты. Так, например, в докладе С. Евдокимовой делался акцент на то, что слово «идиот» по-гречески означает «обыкновенный человек». Между тем И. А. Есаулов утверждал, что одним из значимых архетипов образа князя Мышкина является юродивый (каковым и называет князя в самом начале романа Рогожин).

В докладах российских ученых были предложены серьезные текстологические инновации: новые прочтения фрагментов рукописей романа «Идиот» (Н. А. Тарасова, Санкт-Петербург) и осмысление роли стенографических записей Анны Григорьевны в творческой работе Достоевского над этим романом (И. С. Андрианова, Петрозаводск). Были на Симпозиуме открыты и в области изучения биографии Достоевского. Так, в докладах И. В. Дергачевой (Москва) и Валентины Супино (Италия) были

озвучены ценные сведения относительно итальянского периода жизни Достоевского, в который роман «Идиот» был завершен.

Некоторые доклады наших западных коллег были весьма примечательны с точки зрения осмысления тех или иных аспектов художественных открытий, сделанных Достоевским. Например, в докладе Ю. Корригана (США) было показано, что представление о бессознательном, проявившееся в понимании писателем психологии своих героев, в определенном отношении шире и богаче, чем аналогичные теории, которые вскоре после этого стали развивать основоположники психоанализа. Исследователь пытался показать это, рассмотрев описание среды обитания героев Достоевского, которая одновременно оказывается картой их внутреннего мира.

Дж. Паттисон (Великобритания), анализируя изображение Христа в романе, может быть, впервые обратился не к «Мертвому Христу» Гольбейна, а к образу Христа в письме Настасьи Филипповны к Аглае, который он поставил в контекст его изображений в искусстве и науке того времени. Образ Настасьи Филипповны был в центре внимания другого докладчика — Д. Мартинсен (США), которая показала, что неумение героини прощать — не только других, но и себя, — так же как и аналогичная черта многих других героев романа, в конечном счете и предопределяет их драму.

Целый ряд докладов как российских, так и зарубежных ученых был посвящен другим произведениям Достоевского. Так, Дж. Коннолли (США) обогатил наши представления о «Бедных людях», С. Дильворт (Швеция) и Ми Сюйян (Китай) — о «Записках из Мертвого дома», Э. Блейк (США) — о сибирских стихотворениях Достоевского, К. Боуэрс (Канада) — о повести «Неточка Незванова», Г. Мэтзнер-Гор (США) — о «Преступлении и наказании», О. В. Седельникова (Томск) и Э. Дреннан (США) — о «Бесах», С. Гренье (США) и Джанг Бянге (Китай) — о повести «Кроткая».

Философский контекст и интертекст творчества Достоевского стал предметом серьезного внимания в докладах А. И. Тоичкиной (Санкт-Петербург), А. Вайман (США), А. И. Резниченко (Москва) и М. Боудена (Великобритания). Политическая составляющая творчества Достоевского затрагивалась в докладах Е. Г. Новиковой (Томск), К. Гарстки (Германия) и М. Брода (Польша). В докладе Ж. де Фариа (Бразилия) рассматривались пересечения творчества Достоевского с юриспруденцией, в докладе Б. Джонсона (США) — с медициной, в докладе Сатоши Бамбы (Япония) — с физиогномикой.

Немало докладов было посвящено поэтике романа «Идиот». Это, в частности, доклад П. Е. Фокина (Санкт-Петербург) «Поэтика речевого поведения персонажей как способ организации сюжета в романах Достоевского (на материале романа «Идиот»)», доклад О. А. Богдановой (Москва) «Дачный топос в романе Достоевского „Идиот“ и в литературе Серебряного века», Г. Хорвата (Венгрия) «Сингуляризация как фор-

мообразующий принцип в романе „Идиот“, Т. Робертса (США) «Лукач. „Идиот“ и тотальность предметов у Достоевского», С. Владив-Гловер (Австралия) «Как представить непредставимое: рассказывание в „Идиоте“». В некоторых докладах: О. О. Быстровой (Украина), К. Холланд (Канада), И. Эрман (США) — рассматривались особенности языка и жеста у Достоевского.

Любопытные параллели между «философской фантастикой» Достоевского и В. Ф. Одовского приводились в докладе А. Гонсалеса (Аргентина). Отзвуки романа «Идиот» в последующей русской литературе и его сценические адаптации конца XIX — начала XX века рассматривались в докладах Л. Себаллос (США) и Б. Дженса (США). Э. Ченсыз (США) и Лиза Кнапп (США), а также М. К. Джиддини (Италия) и И. Симпсон (Москва) анализировали рецепцию Достоевского в последующей западной литературе. Современные трансформации образа Достоевского в русских и западных биографических романах привлекли внимание Х. Кристенсена (Швеция), а отзвуки Достоевского в современной русской литературе вызвали интерес у С. С. Шаулова (Уфа). Театральные и киноадаптации произведений Достоевского обсуждались в докладах Е. Мурениной (США), Т. Джерманович (Испания), А. Зелинской-Элиот (США) и др.

Объектом внимания К. Аполлонио (США), М. Свансон (США), Ф. Брунелли (Аргентина), Джоу Кичао (Китай), Е. Саркозин (Венгрия) и многих других исследователей стали проблемы перевода произведений Достоевского на иностранные языки.

Охарактеризовать все доклады, заслуживающие упоминания, к сожалению, невозможно, потому что все, что было в программе Симпозиума (см.: www.bu.edu/wll/files/2019/07/IDS-2019-PROGRAM-FINAL-book-fold-3.pdf), в том или ином отношении заслуживало внимания. Однако поскольку некоторые секционные заседания проходили одновременно, то и возможности прослушать их все не было. И это, может быть, единственный, хотя и исключительно вынужденный недостаток Симпозиума.

Впрочем, если попытаться взглянуть на него критически, чтобы более целенаправленно работать на совершенствование этого замечательного форума в дальнейшем, то, наверное, далеко не все было так радужно и безоблачно. Во время работы бостонского Симпозиума по-прежнему сказывалась та же застарелая проблема в деятельности Международного общества Достоевского. Англоязычное и русскоязычное изучение его творчества — это, как и раньше, во многом параллельные миры.

Не так часто приходится слышать в англоязычных исследованиях ссылки на работы российских коллег. То же самое, надо признать, присуще российским исследователям по отношению к любым иноязычным, в том числе и, хотя это и менее простиительно, англоязычным работам. Одно из возможных решений данной проблемы — создание электронной библиотеки IDS, которую, в частности, предложил в своем пленарном докладе В. Н. Захаров.

Однако на сей раз эти два мира все же не были разделены полностью: в докладах многих российских участников широко применялись англоязычные слайды, были среди них и исследователи, выступавшие по-английски. Соответственно, некоторые доклады, прозвучавшие на английском языке, сопровождались компьютерной презентацией не только на английском, но и на русском языке. Многие зарубежные исследователи Достоевского делали свои доклады по-русски, причем говорили на этом неродном для них языке достаточно свободно, а то и просто великолепно.

В рамках Симпозиума состоялась также генеральная ассамблея Международного общества. На ней единогласно были приняты и одобрены отчет его президента В. Н. Захарова и казначея Дж. Пэйна. В связи с истечением полномочий, которые составляют не более двух сроков, были проведены выборы президента. Новым президентом единогласно избрана К. Аполлонио. Почетными президентами стали В. М. Тодд III и В. Н. Захаров. Национальным представителем от России в Международном обществе Достоевского вместо скончавшегося в прошлом году К. А. Степаняна был избран П. Е. Фокин. Столь же дружно участники генеральной ассамблеи проголосовали за то, что следующий Симпозиум, который состоится в 2022 году, пройдет в Нагойе (Япония).

Во время работы Симпозиума в одном из университетских особняков (Pardee School Reception Hall) была торжественно открыта выставка иллюстраций к произведениям Достоевского, которую представили директор Литературного музея России Д. П. Бак, заместитель директора Литературно-мемориального музея Достоевского в Санкт-Петербурге Б. Н. Тихомиров и исполнительный директор инициативной художественной организации «Русские балеты» А. Вайнштейн.

Огромный интерес вызвала презентация книг и Интернет-проектов, на которой выступили В. Супино, Дж. Пэйн, К. Боуэрс и К. Холланд, Е. Г. Новикова, Ю. Корриган, Б. Н. Тихомиров, С. Владив-Гловер, А. Гонсалес и Дж. Мориллас (Испания), О. А. Богданова, С. А. Кибальник, И. А. Есаулов, Ф. Бьянчи (Бразилия), Элизабет Блэйк (США), М. Степенберг (Канада) и др.¹

¹ *Supino V. I soggiorni di Dostoevskij in Europa e la loro influenza sulla sua opera*, New edition. Firenze: Edizioni Lo Gisma, 2017; *Paine J. Selling the Story: Transaction and Narrative Value in Balzac, Dostoevsky, and Zola*. Harvard: Harvard University Press, 2019; *A Dostoevsky Companion: Texts and Contexts* / Ed. by K. Holland, K. Bowers and C. Doak. Boston: Academic Studies Press, 2019 (Cultural Syllabus); *Corrigan Y. Dostoevsky and the Riddle of the Self*. Evanston: Northwestern University Press, 2017; Достоевский и мировая культура: Альманах / Отв. ред. Б. Н. Тихомиров. СПб., 2018. № 36; *Vladiv-Glover S. Dostoevsky and the Realists: Dickens, Flaubert, Tolstoy*. New York: Peter Lang, 2019;

Были также анонсированы многие новые переводы Достоевского на иностранные языки, последние номера «Estudios Dostoievski» — специального журнала, публикующего исследования и материалы о творчестве Достоевского в Буэнос-Айресе (<http://agonfilosofia.es/EstudiosDostoievski/index.html>), а также славистического журнала «Revista de literatura e cultura russa» (www.revistas.usp.br), выходящего в Сан-Паулу (Бразилия).

В рамках презентаций были представлены также два Интернет-проекта: проект Томского государственного университета «Геополитическая карта и картина мира Ф. М. Достоевского» (<https://fmdmap.ru>; руководитель Е. Г. Новикова) и проект ИРЛИ РАН «Рабочие тетради Достоевского: первая полнотекстовая публикация автографов в их динамической

транскрипции» (dostoevsky-archive.ru; руководитель С. А. Кибальник).

Последний проект был специально полностью открыт на время Симпозиума, и все его участники сами могли уточнить что-либо интересующее их из его материалов: 13 рабочих тетрадей Достоевского, хранящихся в РГАЛИ и представленных в сети как в их сканированных изображениях, так и двух расшифровок: выполненных одна в прижизненной, а другая в современной орфографии и пунктуации. Расшифровки эти размещены на портале в сопровождении обширных научных комментариев и содержат ряд существенных новых прочтений. Рабочие тетради Достоевского до настоящего времени публиковались лишь фрагментарно и как единый документ представлены здесь впервые.

Для участников Симпозиума его организаторами была предусмотрена обширная и насыщенная культурная программа: автобусная и пешеходная экскурсия по центру Бостона, посещение Музея изящных искусств. Заключительный прием по случаю завершения Симпозиума прошел на 52-м этаже знаменитой башни «Prudential», откуда открывается потрясающий вид на город.

Выступавшие с заключительными словами участники Симпозиума единодушно отметили, что он был организован великолепно и прошел на высоком научном уровне. Были высказаны также надежды на то, что грядущий в 2021 году 200-летний юбилей Достоевского будет отмечен и в России, и за рубежом достойно и содержательно.

© С. А. Кибальник

Комарович В. Л. «Весь устремление»: статьи и исследования о Ф. М. Достоевском / Сост., отв. ред. и авт. вступ. статьи О. А. Богданова. М., 2019; Что и как читали русские классики? (От круга чтения к стратегиям письма): Коллективная монография. СПб., 2017; *Есаулов И. А.* Русская классика: новое понимание. СПб., 2017; Русская классическая литература в мировом культурно-историческом контексте / Под ред. И. А. Есаулова, Ю. Н. Сытиной, Б. Н. Тарасова. М., 2017; Русская классика: pro et contra. Железный век / Сост., вступ. статья и прим. И. А. Есаулова. СПб., 2017; *Travels from Dostoevsky's Siberia: Encounters with Polish Literary Exile / Ed. and translated by E. A. Blake.* Boston: Academic Studies Press, 2019; *Stepenberg M.* Against Nihilism: Nietzsche Meets Dostoevsky. Montreal: Black Rose Books, 2018.

DOI: 10.31860/0131-6095-2020-1-228-230

ЧЕТВЕРТЫЙ КРУГЛЫЙ СТОЛ «ТЕКСТ КАК DATA: РУКОПИСЬ В ЦИФРОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ»*

9 октября 2019 года в главном здании Национального исследовательского университета Высшая школа экономики (НИУ ВШЭ) в Москве по инициативе проекта «Автограф. Электронный архив русской литературы» (<http://literature-archive.ru>) состоялся четвертый круглый стол «Текст как DATA: рукопись в цифровом пространстве». Первые три прошли на площадке Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН в 2014, 2016 и 2018 годах. При подготовке нынешнего мероприятия, посвященного перспективам цифровой публикации рукописного наследия русских писателей и поиску новой философии художественного текста, объединили усилия Департамент об-

щей и прикладной филологии НИУ ВШЭ, Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, Институт мировой литературы РАН и Государственный музей истории российской литературы (Государственный литературный музей). Ведущим круглого стола стал директор ГЛМ Д. П. Бак. Всего было сделано шесть докладов, сопровождаемых интерактивными презентациями и демонстрацией рукописей.

В приветственном слове, обращенном к участникам и гостям круглого стола, заместитель декана факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ А. В. Вдовин подчеркнул растущую актуальность исследований в области цифровизации литературного наследия и необходимость консолидации усилий не только академических структур, но и национальных исследовательских университетов.

* Круглый стол состоялся в рамках проекта РНФ № 19-18-00353, НИУ ВШЭ.